

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 22 (1975)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

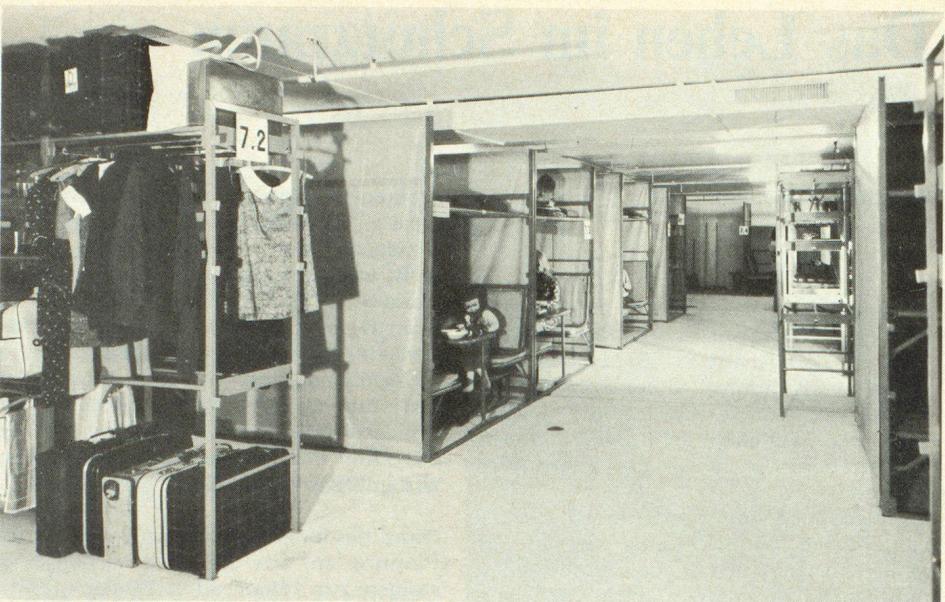
**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

gung der Lage, der Kapazität und der Einzugsgebiete von öffentlichen Schutzzäumen. Erarbeitung der Grundlagen für eine vorausschauende Schutzauplanung und Koordination mit der langfristigen kommunalen Finanzplanung.

- Ermittlung des baulichen Zustandes im Zeitpunkt des voraussichtlichen Planungsziels der Gemeinde, das heisst bei Vollüberbauung des Gemeindegebietes. Schaffung der Rechtsgrundlagen für die fallweise Befreiung von der Baupflicht und den Einkauf in bestehende oder zu schaffende Sammelschutzzäume.
- Planung der gesamten baulichen Struktur der Zivilschutzorganisation unter stetiger Berücksichtigung der Lage der Personenschutzzäume.»

In diesem Zusammenhang haben wir in No. 6/73 das Beispiel einer Schutzaumerhebung aus der Gemeinde Steffisburg gebracht, wo in einer Zusammensetzung ausgewiesen wurde, dass damals jeder zweite Einwohner bereits über einen Schutzplatz verfügte. In einer Standortbestimmung hat der Direktor des Bundesamtes für Zivilschutz, Hans Mumenthaler, im Oktober 1974 darauf hingewiesen, dass in der Schweiz für 1,8 Mio behelfsmässige und für 2,5 Mio Menschen nach den modernsten Erkenntnissen erstellte Schutzplätze zur



Einrichtung eines öffentlichen Schutzaumes in Winterthur, wo man sich mit Überzeugung zum Kojensystem mit genormten Metallteilen entschlossen hat

Verfügung stehen und damit mindestens zwei Drittel unserer Bevölkerung geschützt werden können. Seither dürfen sich verschiedene Ortschefs und die verantwortlichen Gemeindebehörden im Lande darüber klar geworden sein, wie die Standortbestimmung bei ihnen ausgefallen ist, um sich Gedanken darüber

zu machen, wie ein noch bestehendes Schutzaumdefizit im Sinne der ZS-Konzeption 1977 in den nächsten Jahren behoben werden kann und wo neben den vorhandenen privaten Schutzzäumen öffentliche Schutzzäume gebaut und eingerichtet werden müssen.

## Notvorrat ist wirklich klüger!

Wir alle haben letztes Jahr am eigenen Leibe erlebt, wie unüberlegte Hamsterkäufe die Preise in die Höhe treiben. Das schadete allen und nützte niemandem.

Die politische oder wirtschaftliche Lage kann sich jederzeit zuspitzen und Versorgungsengpässe heraufbeschwören. Ihr Notvorrat kann Ihnen in einer solchen Situation äusserst wertvolle Hilfe leisten.

Mit einem neuen Plakat weist der Delegierte für wirtschaftliche Kriegsvorsorge deshalb erneut auf die Wichtigkeit des behördlich empfohlenen Notvorrates hin. Es sind dies pro Person:

2 kg Zucker

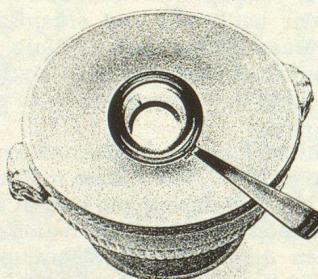
1 kg Reis

1 kg Teigwaren

1 kg Fett

1 l Oel

Als Ergänzungsvorrat: Konserven, Getränke und Waschmittel.



## Kluger Rat – Notvorrat!

pro Person:

2 kg Zucker

1 kg Reis

1 kg Teigwaren

1 kg Fett und 1 l Öl

Konserven, Getränke  
sowie Seife  
und Waschmittel

## Der Sonderdruck

## Zivilschutz ist auch Katastrophenenschutz

mit dem illustrierten Bericht über die Meisterung der Hochwasserkatastrophe durch den Zivilschutz der Gemeinde Steffisburg aus unserer Nr. 1/75 ist erschienen. Der 12 Seiten umfassende ergänzte Bericht kann zu Fr. 1.— pro Stück beim Zentralsekretariat des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, Schwarzerstrasse 56, 3007 Bern, Telefon 031 25 65 81, so lange Vorrat bezogen werden.



Er arbeitet für Sie an der

# GZP

**Gefahrenpläne  
Pläne für die Einwohner- und Schutzplätze  
Organisationspläne  
Planmaterial für den Vollausbau**

reproduziert 1:1, verkleinert oder vergrössert in jeder Auflage und in jeder Farbe

AERNI-LEUCH AG, BERN Telefon 031 53 93 81, intern 224

Rufen Sie uns an,  
wir beraten Sie jederzeit fachgemäss und unverbindlich



# Viel Interesse für den Zivilschutz

Der Bund für Zivilschutz des Kantons Schaffhausen führte am Donnerstag, 16. Januar 1975, seine ordentliche Mitgliederversammlung durch. Stadttingenieur Alfred Jost, Ortschef der Stadt Schaffhausen, referierte über die Zivilschutzplanung der Stadt Schaffhausen. Wir berichteten bei einem andern Anlass bereits über dieses Referat. Nachfolgend veröffentlichten wir Auszüge aus dem Jahresbericht des Präsidenten Paul Bührer.

Am 21. Mai 1973 konnten wir die letzte ordentliche Jahresversammlung durchführen und die statutarischen Geschäfte erledigen. Aus dem Vorstand waren ausgeschieden: Frau Trudi Plüss als Kassierin und Ernst Illi, Oberrichter. Als neue Kassierin wurde Frau Esther Grimm-Kunz gewählt. Die übrigen Mitglieder des Vorstandes und die Rechnungsrevisoren wurden für weitere zwei Jahre bestimmt. Der Jahresbeitrag musste für Einzelmitglieder von 7 auf 8 Fr. erhöht werden. Für Kollektivmitglieder blieb er unverändert auf 30 Fr. Anschliessend an die Jahresversammlung fand eine gut besuchte öffentliche Veranstaltung statt. Redaktor Herbert Alboth, Bern, referierte über den Zivilschutz in Israel. Der Bericht über eine Studienreise in Israel mit den ergänzenden Filmen fand reges Interesse und wurde dankend entgegengenommen. Die Veranstaltung weckte das Interesse am

Zivilschutz und gab Gelegenheit in der Presse über unsere Tätigkeit zu berichten. Im übrigen konzentrierte sich die Tätigkeit im Geschäftsjahr 1973 auf die Mitgliederwerbung.

## Wanderpreis für Schaffhausen

Anlässlich der Delegiertenversammlung des schweizerischen Bundes für Zivilschutz am 20. Oktober 1973 in Fribourg durfte die Sektion Schaffhausen den Wanderpreis von alt Bundesrat E. von Steiger in Empfang nehmen. Diese Anerkennung wird derjenigen Sektion zugesprochen, die im Verhältnis zur Einwohnerzahl, innert einem Jahr, am meisten Neumitglieder verzeichnen kann. Die mit dem kantonalen Amt für Zivilschutz durchgeführte Werbeaktion brachte dieses schöne Resultat. Die gut redigierte und grafisch ansprechende Zivilschutzzeitung hat sich auch bei dieser Aktion als wertvolles Werbemittel bewährt.

Die Sektion Schaffhausen verzeichnete heute 242 Einzel- und 30 Kollektivmitglieder. Vermehrte Austritte durch Wegzug, Tod oder Rücktritt konnten durch die Neumitglieder fast ausgeglichen werden.

Die laufenden Geschäfte wurden von der Geschäftsleitung erledigt. Eine Delegation unserer Sektion nahm jeweils an der Pädisidentenkonferenz bzw. an der Delegiertenversammlung des Schwei-

zerischen Bundes teil. Der Vorstand blieb in seiner Zusammensetzung unverändert wie im Vorjahr.

## Aus dem Tätigkeitsprogramm

konnten wir leider nur einen Teil erledigen. Ein voller Erfolg war der Besichtigung der geschützten Operationsstelle des Kantonsspitals beschieden. Unter der Führung der Chefärzte Dr. H. Aeppli und Dr. N. Ganzoni, sowie Verwaltungsdirektor W. Häring konnten sich über 100 Mitglieder von der Notwendigkeit dieses Bauwerks überzeugen lassen. Die dreigeschossig geschützte Operationsstelle bildet Bestandteil der Spitalerweiterung und kann für den Katastrophenfall konzipiert unter Tag rund 550 Notbetten aufnehmen. Der vorgesehene Erste-Hilfe-Kurs in Verbindung mit dem TCS und dem Samariterverein musste aus organisatorischen Gründen auf Anfang 1975 verschoben werden. Die Jahresrechnung schliesst für beide Geschäftsjahre gut ab. Das erfreuliche Ergebnis war möglich durch einen Beitrag des Kantons, einen Beitrag des Schweizerischen Bundes und erhöhter Zuschüsse von einigen Kollektivmitgliedern.

Trotz reduzierter Tätigkeit konnten wir den Gedanken des Zivilschutzes in der Bevölkerung fördern. Die Notwendigkeit der Aufklärung hat sich wiederum bestätigt. Die Mitglieder und eine weitere Öffentlichkeit interessiert sich sehr für unsere Aufgaben. Wir wollen auch in Zukunft versuchen, auf dem Gebiete des Zivilschutzes aufklärend zu wirken und im Interesse unserer Bevölkerung eine nicht immer populäre, aber notwendige Aufgabe zu übernehmen.

«Schaffhauser Nachrichten»

## Auch für den Zivilschutz interessant

**Flieger + Flab**

**Aviation + DCA**

**Aviazione + DCA**

Im Auftrag des Kommandos der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen verfasst durch Oberst Andreas Bärtsch.

112 Seiten, wovon 24 Seiten deutscher, französischer und italienischer Text, 4 Seiten Grafik, 72 Seiten mit Schwarzweissfotos und 8 Seiten mit Farbfotos. Format 21 x 25,5 cm

Gebunden 30.—

ISBN 3 280 00742 9

Orell Füssli Verlag Zürich

1914 und 1939 brechen die zwei verhängnisvollsten Kriege dieses Jahrhunderts aus, Katastrophen, die zu einer ungeahnten Entwicklung auf allen Gebieten der Technik führen.

1914 und 1930 — vor 60 bzw. 35 Jahren — kommen in der Schweiz zum erstenmal Flieger- bzw. Flabtruppen zum Einsatz, zwei Waffengattungen, auf die heute auch ein Kleinstaat nicht verzichten kann, wenn er Bevölkerung und Erdtruppe nicht wehrlos den Luftangriffen eines Gegners ausliefern will.

Dieser soeben im Orell Füssli Verlag erschienene, dreisprachige Band zeigt den heutigen Stand der schweizerischen Luftverteidigung, zu dessen Erreichung und Innehaltung ein enormer finanzieller Aufwand erforderlich war und ist. Das Buch will dem zukünftigen Soldaten auch vor Augen führen, welche Möglichkeiten des Einsatzes ihn heute erwarten und was an taktischem und technischem Können von ihm verlangt wird, möchte aber auch als Beitrag zur Motivierung des Soldaten, der sein Land verteidigt, verstanden werden.

# Rollenoffset

ist sehr leistungsfähig. Verlangen Sie Druckmuster.  
Unsere Fachleute beraten Sie gerne.

# Vogt-Schild AG

Druck und Verlag  
4500 Solothurn 2 Tel. 065 21 41 31